



NGƯỜI LẠM BAN THÂN

Hai ông bạn cũ  
Già của Tôn-dật-Tiên

Mới đây, có hai người bạn cũ của Tôn-dật-Tiên... Hai ông bạn cũ của Tôn-dật-Tiên... Ông bạn cũ của Tôn-dật-Tiên... Ông bạn cũ của Tôn-dật-Tiên...

Về cuộc đời giúp cha  
M.V. Chim Gio

Tối hôm 22-2-1931... Về cuộc đời giúp cha... M.V. Chim Gio... Ông bạn cũ của M.V. Chim Gio...

Công-vân

Vì lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 13 tháng 1931... Công-vân... Ông bạn cũ của Công-vân...

Vạn quốc Niết-khiêm hội

HỘI NIẾT-KHIÊM PHÁP ĐỀ HIỆP VỚI... Vạn quốc Niết-khiêm hội... Ông bạn cũ của Vạn quốc Niết-khiêm hội...

Ecole Centrale de Commerce... Angle Boulevard Albert Ier et Rue Mayer... Directeur LUY-BÀ-ĐẠT... Trung-Uông Thương-nghiệp Học-dưỡng (Ecole Centrale de Commerce) trước kia ở đường 4 Rue Vassoulin...

Người thì nói là người Ban-lan tên là T.Y. de-Nhi... Người thì nói là người Ban-lan... Ông bạn cũ của người Ban-lan...

Vì lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 17 tháng 1931... Về lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ... Ông bạn cũ của Tổng-đốc Nam-kỳ...

Vì lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 17 tháng 1931... Về lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ... Ông bạn cũ của Tổng-đốc Nam-kỳ...

Vì lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 17 tháng 1931... Về lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ... Ông bạn cũ của Tổng-đốc Nam-kỳ...

SỞ XE LỬA ĐÔNG-PHÁP... Hạ giá tiền xe... Đường Saigon-Mytho... GIÁ MỚI... Bảng giá tiền xe của Sở Xe Lửa Đông-Pháp...

Một cửa 0-10 hàng chim... Thuyết hại song Bền-thủy... Một cửa 0-10 hàng chim... Thuyết hại song Bền-thủy... Ông bạn cũ của một cửa 0-10 hàng chim...

Dịp bất ngờ... Một đồng tin M. François S... Dịp bất ngờ... Một đồng tin M. François S... Ông bạn cũ của M. François S...

Vì lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 17 tháng 1931... Về lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ... Ông bạn cũ của Tổng-đốc Nam-kỳ...

Vì lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 17 tháng 1931... Về lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ... Ông bạn cũ của Tổng-đốc Nam-kỳ...

Institution HOÀNG-TY... 80, Boulevard Kitchener (Cầu-Ông-lãnh)... Enseignement primaire, Enseignement primaire supérieur... Trụ trường ngày 2 Mars 1931...

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH... GIẢ ĐẠC... Ngày 15 Mars 1931... Về việc tài chính... Giả đạc... Ông bạn cũ của về việc tài chính...

Bòn mười triệu thu ở ông... cho người đơn-bà nhiều con... Sợ đời thì lo sợ sự đời... Bòn mười triệu thu ở ông... Ông bạn cũ của Bòn mười triệu thu ở ông...

Vì lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 17 tháng 1931... Về lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ... Ông bạn cũ của Tổng-đốc Nam-kỳ...

Khăn đen Suối đôn... Tôi cần mua khăn đen Suối đôn... Khăn đen Suối đôn... Ông bạn cũ của Khăn đen Suối đôn...

BỆNH GIANG-MAI... COMPRIMÉS PEYRARD... BỆNH GIANG-MAI... COMPRIMÉS PEYRARD... Ông bạn cũ của Bệnh Giang-Mai...

Đàn ông... Đàn ông... Ông bạn cũ của đàn ông...

Vì lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 17 tháng 1931... Về lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ... Ông bạn cũ của Tổng-đốc Nam-kỳ...

Vì lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ ngày 17 tháng 1931... Về lời nghị quan Tổng-đốc Nam-kỳ... Ông bạn cũ của Tổng-đốc Nam-kỳ...

GÂY MỖN... GÂY MỖN... Ông bạn cũ của Gây Mỗn...

Đàn ông... Đàn ông... Ông bạn cũ của đàn ông...

# MÀNG LỚN CHARNER

R. C. Saigon 243 Cũng một nhà G.M.R. Hanoi Dây thép nối 140-543

« RIÊNG CHO CÁC CÔ, CÁC BÀ »

Dịp may ít thấy = Thứ bảy 14 Mars và ngày sau..

— <b>Lụa</b> —	— <b>Đồ vải</b> —	— <b>Áo đầm — Nón đầm</b> —
Crêpe georgette uni en 1 <sup>m</sup> ... 391.00 de Chine uni en 1 <sup>m</sup> ... 49 00 Foulard Fais en 1 <sup>m</sup> ... 25 00 Voile brodé ou broché 1 <sup>m</sup> ... 25 00 Crêpe de Chine lingerie... 39 00 en 0 <sup>m</sup> 80	Chemise de nuit linon mercerisé empiècement dentelle Bre- tonne... 391.00 Áo, quần vải canh ren Bretonne line... 110 00	Ký tau rói có lại nón rơm = pailles de bois — de Manille Bakou etc... từ 4501.00
— <b>Vớ — Mào đầm</b> —	— <b>Bóp đầm</b> —	— <b>Giày vớ</b> —
Vớ «Gui» fil maille 36 gót — mũi chấu, màu kiêu. Ban theo giá bên tây... 301.00	Đồ thu bóp Haute Mode de tout Saigon... từ 501.00 Thứ tốt... 95 00	Escarpin chevreau beige clair. Mặt đôi... 1201.00

Hãy tới xem giang hàng đó « Couture » của đơn hàng, vì ký tau nào cũng có lại những kiểu Paris rất đẹp



## Savon Cadum pour la toilette et le bain

Phần nhiều thứ xà-bông thơm, đẹp, người ta hay nói tới thì mới chỉ đến của họ đang thì mới ở đây. Nhưng thực và nhiều nhất về họ có thể làm cho da thì không được, mà mang và làm hại cho sự mạnh khỏe của da tại là quá.

Làm sao mà biết chắc được một thứ xà-bông trong sạch? Đây có đúng cái thứ mà thì. Nếu liền nó có vẻ đẹp, thì người ta ở ở xà-bông ấy có chất mới, gần như qua và nó sẽ làm cho da trở nên cứng bì.

Cách làm của thứ xà-bông CADUM thì thật kỳ lạ, người ta dùng toàn bộ những tinh khiết nhất về sự về sạch kỹ lưỡng, và cũng xà-bông này thì nước ở trở nên mạnh mẽ, đẹp theo pháp vệ-sinh và trở nên trắng trẻo.

Người ta của người ta có nước trời không lòng an, một loại dùng thì giữ và điều này người ta ở nó, bao bọc xung các vật gì do dầu nước thì thì thì thì nhưng lòng cũng phải hết nó hấp được, vì thế mà nước da phải đổi màu, ngoài da thì mới mịn và người người ở mình.

Thứ xà-bông «CADUM» thì có nhiều bọt và chất mới, nếu thứ ấy sẽ mang lại về là điều gì lòng người ta, nó cũng đó do đây ra hết và làm cho lòng người được thông thì nó hấp như thường, sự đó là điều cần nhất làm cho da trở nên tươi tươi.

Thứ xà-bông CADUM lại còn lợi hơn các thứ khác nữa vì dùng nó tới hết thì rồi và lại còn cứng bằng hơn hơn mấy thứ xà-bông thường.

Đại-lý độc quyền tại Đông-Pháp POISSARD & VEYRET

### Cuộc xổ số giúp nhà thương nói bịnh cải ở Qui-hóa

Xin cho đóng-báo, hay rằng: Hiện nay, cuộc xổ số giúp nhà thương nói bịnh cải ở Qui-hóa đã bắt đầu mở ra rồi. Các số bán khắp nơi, giá mỗi số một đơn, loại (1/20), những số trúng chia ra như sau:

- 1 số độc-đắc trúng... 10,000 \$
- 2 số trúng mỗi số... 2,000
- 12 số trúng mỗi số... 500
- 50 số trúng mỗi số... 100
- 100 số trúng mỗi số... 50

Ngày mở nhét định bữa 1<sup>o</sup> JUILLET 1931. Vì có nghị định của vua: Thống-đốc Nam-kỳ khi ban phép mở cuộc xổ số, không cho đổi, ngày xấp xỉ, ngày nào khác.

### Dịp may ít có

Một cái xe hơi hiệu BERLIET của mới tinh-bào, máy móc còn chắc-chắn vận-toàn và chạy êm ái lắm.

Mà nay hơn vì có việc sắp phải đi xa, nên tình bán lại cho ai đương cần dùng cho có.

Vậy thì sẵn cái dịp may này, tìm đâu cho nhọc, cứ đến do nơi nhà in Union của ông Nguyễn - văn - Của ở đường Lucien Mossard, số 13 (Saigon) mà thương-nghĩ thì xong.

### 'N. C. T. B.]

Hội đồng báo «Anh em chí em Trưng-kỳ Nam-kỳ Lạc-Tĩnh: Xin đọc báo «Nông-công-Thương» là một tờ báo văn chương hay, tức thuyết pháp, nghị luận đúng mực, có giá trị ở Bao-kỳ đương hành hải làm việc dân việc nước, mới năm 63.

Sau tháng 3/35  
Bà tháng 1/36

Cho tin và mandai xin gửi cho M. Nguyễn-Dinh-Thập, Directeur-Général de «Nông-công-Thương» số 20, 20 Me Rue des Saussaies Paris.

**AGENCE IMMOBILIÈRE LE LUTOSCOINE**  
10, Rue Cambouliére  
SAIGON  
CHIFFRE DES  
CHIFFRE DES  
CHIFFRE DES  
A. I. D. L. I.

MUA BÀN — Nhà cửa, vườn tược, ruộng vườn, đất cát, nhà, vườn, phố, hàng buôn — Cho mượn nhà vườn, nhà ở phố, giá rẻ hợp lý Saigon, Delat, Cap Saint-Jacques v... — Cho vay chính giữa tiền số bất chừa — Linh lợi quản hoá lý — Linh lợi quản nhà cửa — Linh lợi quản vườn tược. — Linh lợi quản vườn tược. — Đất cát và giá rẻ.

Xin hãy đi nơi BÉ DE LA SOUCHÈRE.

HOTEL  
**TAM-KY KHACH-LAU**  
HUYNH-HUE-KY (Propriétaire)  
1<sup>o</sup> & 10 Boulevard Thibault 164phone n<sup>o</sup> 776  
Annexe Rue Bourdais et Girmand

KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN  
ĐÓN TIẾP « 01 QUẢ NHIỀU THỜ KAY CHUP HINH BOX-CAMERAS 151-140 »

**BỮ CÀC MÀU, BẮT LỊCH SỰ**  
Ái chụp hình cũng đáng, chụp ảnh không ăn tiền

7.00	12.00	15.00	18.00	17.00
------	-------	-------	-------	-------

**Pellicules Gévaert**  
HÌNH HOẠ LỚN, GIÁ RẺ TIỀN

Màu da không phai... 1.500 7.00 1.500  
Thấu màu da người... 2.00 3.00 1.50

Mặt đẹp, chụp hình đẹp-giá, **VŨ HỒU-CÔNG**  
118 Đường Phan-Chiêu 4  
**KHÁNH-KY** - Prote  
11 Restaurant Harod - Saigon





